

Autores, editores, árbitros e impresores: referencias básicas actualizadas

El Comité Editor de *Salus* ha venido haciendo, desde su fundación, continuos esfuerzos para que los artículos publicados tengan una revisión por expertos, esté indexada y sea leída por un público creciente. Por ello se ha considerado conveniente publicar hoy el artículo de Herbert Stegemann, una persona muy vinculada al difícil tema de las publicaciones científicas y médicas en Venezuela

INTRODUCCIÓN

Las revistas biomédicas venezolanas confrontan un permanente problema al igual que muchas de sus equivalentes latinoamericanas consistente en su baja visibilidad internacional. Los principales instrumentos internacionales utilizados para medir nuestra aceptación en el mundo científico general y médico en lo particular tales como el "Science Citation Index" y sus subproductos así lo reflejan. La incorporación de nuevos títulos venezolanos en los índices y bases de datos internacionales es lenta y escasa. Deseamos referirnos a herramientas estratégicas elementales, de fácil adquisición y ubicación en nuestro medio, que puedan contribuir a mejorar la calidad científica y aceptabilidad de nuestros productos en el ámbito mundial.

Debe recordarse lo acordado con motivo del "Primer Encuentro de Editores de Revistas Biomédicas Venezolanas" realizado en la Casa del Periodista, Naiquatá (Estado Vargas) los días 1 y 2 de abril de 1978 y la posterior reunión del 25 de mayo del mismo año que dio paso a la fundación de la "Asociación de Editores de Revistas Biomédicas Venezolanas –ASEREME–" en el Instituto de Medicina Experimental de la Universidad Central de Venezuela. Se contemplaron como objetivos entre otros: "Mejorar la calidad... (y) fomentar las relaciones y el intercambio con corporaciones similares extranjeras".

Previamente, en 1973 ya se había creado SINADIB (Sistema Nacional de Documentación e Información Biomédica). Su misión "se caracteriza por ser una Fundación (a partir de 1992) en continuo crecimiento a la cual se han integrado en forma permanente unidades de información y documentación especializadas en salud tanto públicas como privadas. Logrando así consolidar una plataforma informacional y telemática sólida para Venezuela en el área de Salud, que le permite prestar servicios a sectores cada vez más amplios, un mejor control bibliográfico y diseminación de la literatura científica técnica latinoamericana y del caribe, además de la edición electrónica de revistas venezolanas, entre otras actividades".

En aquel tiempo no existía, y continúa sin existir, en el pensum de estudios de nuestras escuelas de medicina alguna materia

relacionada con la actividad editorial biomédica. Autores y editores simplemente seguían tradiciones y arrastraban errores. Eran poco conocidas las más importantes referencias bibliográficas relacionadas con el tema. Comienza entonces ASEREME casi tímidamente y con escasos recursos a ordenar y sistematizar la materia en nuestro ambiente. Mediante charlas, cursos, talleres y encuentros anuales de editores contribuye a divulgar herramientas y documentos apropiados.

Con apenas meses de diferencia, en 1978 también se reunió en Vancouver, Canadá lo que luego se conocería como el "International Committee of Medical Journal Editors (ICMJE)". Este grupo independiente pero hoy en día reconocido mundialmente publicó en 1979 las llamadas "Normas de Vancouver" o "Requisitos Uniformes". Se trata de un documento seminal, imposible de obviar y que es tomado casi dogmáticamente por muchísimas instituciones en el globo. La gran mayoría de las revistas biomédicas venezolanas afirman acogerse a estas normas cuya más reciente versión esta fechada en octubre 2008. En la actualidad contempla actualizaciones relacionadas con el tema de los "Conflictos de Interés" hecha en octubre 2009. Otro documento fundamental para nosotros en aquel tiempo fue el texto del Dr. Robert Day "How to write & Publish a Scientific Paper". Pocos años después, el ya inexistente "Boletín de la OPS" nos trajo en entrega por capítulos la traducción al castellano de la 3^a. Edición en inglés, la cual aparece luego compendiada en forma de libro en varias ediciones posteriores.

A inicios de la década 1990 en el "Consejo Nacional de Investigaciones Científicas y Tecnológicas de Venezuela (CONICIT)" –sustituido luego por el "Fondo Nacional de Ciencia, Tecnología e Innovación, FONACIT" – se impulsa la "Comisión Técnica de Información Científica y Tecnológica" y entre sus políticas inicia el proceso de ordenamiento de las publicaciones relacionadas, incluidas las médicas. Se estimuló entre otros aspectos la redacción de las normas para los autores y los árbitros, documento que muy pocas revistas tenían para la época y cuya aplicación no se implementaba con suficiente disciplina. Su principal producto fue el "Registro", exitosa herramienta para "contribuir con el mejoramiento progresivo de la calidad de las publicaciones científicas y tecnológicas venezolanas y de evaluar conjuntamente los aspectos formales y de contenido"

Menos conocido, pero sin dejar de ser importante fue el aporte de las Normas COVENIN en particular las relacionadas con "Ciencias de la información. Publicaciones" las cuales nos incorporaron al ambiente de la "Clasificación Internacional de Normas" propuestas por ISO.

Un renglón que requiere especial cuidado es el relacionado con las bibliotecas especializadas en el país. Sus recursos tanto humanos

Universidad Central de Venezuela, Servicio de Psiquiatría, Hospital Vargas, Caracas, Venezuela

Herbert Stegemann

Correspondencia: H. Stegemann

E-mail: hstegema@cantv.net

como técnicos requieren una urgente actualización tecnológica que facilite el intercambio de autores, información y recursos tanto nacional como regional. Sus condiciones actuales hacen muy difícil una apropiada revisión y uso de la literatura existente. Es esencial garantizar la regularidad en las suscripciones a las principales publicaciones periódicas biomédicas tanto nacionales como internacionales.

A lo largo de los años y las vivencias que hemos tenido como facilitadores en cursos de formación de autores de artículos, gerencia de revistas, formación de árbitros en el campo médico así como con los contactos que hemos tenido con los impresores hemos podido percatarnos de la imperiosa necesidad que hay en el país de divulgar la bibliografía esencial relacionada con el tema y que es de indiscutible aceptación universal.

Nuestras actividades en este sentido han estado auspiciadas por alguna de las siguientes instituciones: Asociación de Editores de Revistas Biomédicas Venezolanas –ASEREME-, FONACIT, el antiguo CONICIT., los Consejos de Desarrollo Científico y Humanístico de varias de nuestras principales universidades así como también algunos de los Colegios de Médicos, sociedades médicas, hospitales y clínicas privadas. Es gracias al apoyo de estas instituciones que se ha logrado acumular una interesante y valiosa experiencia.

Finalmente, es hora que localmente se incorporen los impresores y anunciantes a las responsabilidades relacionadas con la calidad científica en la impresión de nuestras revistas científicas incluso desde el punto de vista ético. Al menos dos reconocidas editoriales científicas internacionales están promocionando sus códigos de ética profesional. Es bien sabido que la mayoría de las publicaciones periódicas biomédicas venezolanas no son académicas y que por lo tanto su financiamiento pende frágilmente del aporte de los anunciantes y muy especialmente de la industria farmacéutica. Sin este aporte muchas dejarían de existir pero ello no implica que deben hacerse cumplir normativas nacionales e internacionales que regulen esta actividad. Reconocemos que los anuncios cumplen una finalidad no solo comercial sino informativa y de divulgación e incluso estética al incorporar alegría y colorido a las ediciones.

Contactos internacionales y organizaciones. Si tenemos como objetivo integrarnos a las corrientes internacionales es indispensable que mejoremos substancialmente nuestros contactos tanto personales como en representación de las instituciones a las cuales pertenecemos. Nuestra invisibilidad internacional está directamente relacionada con el aislamiento en el cual nos encontramos.

El frecuente contacto con diversas instituciones internacionales tales como

- Centro Latinoamericano y del Caribe de Información en Ciencias de la Salud . BIREME <http://regional.bvsalud.org/php/index.php?lang=es>
- Committee Publication Ethics COPE <http://publicationethics.org>
- Council Science Editors CSE <http://www.councilscienceeditors.org>
- International Committee Medical Journal Editors ICMJE <http://www.icmje.org>
- Office Research Integrity ORI <http://ori.dhhs.gov>
- World Association Medical Editors WAME <http://www.wame.org>

ha permitido que nos mantengamos actualizados en torno a las permanentemente cambiantes tendencias universales.

Recientemente se constituyó en Italia el programa de colaboración con Latinoamérica denominado "Network of Collaboration Between Europe and Latin American Caribbean Countries" NECOBELAC. <http://www.necobelac.eu/en/index.php> El ambicioso objetivo es contribuir en la diseminación de información científica por acceso abierto. Será una experiencia muy interesante en la cual ya están involucrados muy activamente Brasil y Colombia.

Reuniones internacionales en información de ciencias de la salud. Dos reuniones periódicas internacionales son particularmente valiosas para nuestros editores

"International Congress on Peer Review and Biomedical Publication" <http://www.ama-assn.org/public/peer/peerhome.htm> . Hasta la fecha se ha reunido en seis oportunidades siendo la mas reciente en 2009. En ellas se analiza con criterio científico

- "International Congress on Peer Review and Biomedical Publication" <http://www.ama-assn.org/public/peer/peerhome.htm> . Hasta la fecha se ha reunido en seis oportunidades siendo la mas reciente en 2009. En ellas se analiza con criterio científico la importante actividad del delicado proceso de arbitraje. En forma creciente están asistiendo editores de nuestra América Latina.
- "Congreso Regional en Información de Ciencias de la Salud" CRICS. <http://www.crics8.org/php/index.php?lang=es> . El mas reciente fue el octavo y tuvo lugar en Rio de Janeiro en 2008. En el mismo confluyen los más importantes factores latinoamericanos relacionados con la dinámica de la información en ciencias de la salud.

Publicaciones periódicas. Los directivos de algunas prestigiosas publicaciones periódicas internacionalmente aceptadas como: JAMA, BMJ y The Lancet realizan regularmente actividades destinadas a apoyar a los editores científicos de los países en desarrollo mediante becas y visitas especializadas.

Un tema que se escucha cada vez con más frecuencia es el apoyo y formación para autores y editores para quienes el inglés no es su idioma materno.

De la misma manera, tanto las publicaciones antes mencionadas como la revista del "Science Editor" (editada por el "Council of Science Editors")<http://www.councilscienceeditors.org/publications/cbeviews.cfm> constituyen una permanente y actualizada fuente de información en materia editorial biomédica. Place informar que esta última es de acceso abierto y por tanto libre de costo a los interesados.

Textos. La mayoría de los textos que analizaremos a continuación no aparecen registrados en ninguna de nuestras bibliotecas especializadas. Su existencia es prácticamente desconocida en las librerías locales lo cual obliga a su obtención en alguna de las grandes cadenas internacionales.

Sobra decir que debe aceptarse la realidad del idioma inglés como "idioma universal de la ciencia".

- American Medical Association. "AMA Manual of Style". 10th Edition. Oxford University Press. New York 2007. Precio aproximado US\$ 42.00.
- American Psychological Association. "Publication Manual". 6th Edition. Washington 2009. Concebido para autores y editores en las ciencias sociales. Precio aproximado US \$ 40.00.
- Council of Science Editors. "Scientific Style and Format". 7th Edition. Reston, Virginia 2006. Sin duda el texto de más prestigio en la materia. Precio aproximado US \$ 60.00
- Day R., Gastel B. "How to Write and Publish a Scientific Paper". 6th Edition. Greenwood Press. Westport, Conn. 2006. De redacción muy amena. Ideal para quienes comienzan a incursionar en el tema. Precio aproximado US \$ 25.00.
- Delgado E, Ruiz-Perez R, Jiménez-Contreras E. "La Edición de Revistas Científicas- Directrices, Criterios y Modelos de Evaluación". Universidad de Granada. Granada 2006. Excelente texto generado en España y de posible recuperación gratuita vía formato PDF o en CD. Tiene varias referencias relacionadas con América Latina e incluso Venezuela.
- Godlee F, Jefferson T. "Peer Review in Health Sciences". British Medical Journal Books. 2nd Edition. Londres 2003. Este texto rápidamente se ha convertido en la principal referencia relacionada con el espinoso tema del arbitraje. Precio aproximado US \$ 99.00

Un recurso bibliográfico adicional lo constituye el tema "Biblioteca Editorial" recogido en los "Papeles de Trabajo" de la Junta Directiva de ASEREME a lo largo del período 1999-2006 el cual incluye importantes documentos y referencias que merecen un periódico seguimiento,.

En nuestro medio un sostenido esfuerzo lo está realizando el Consejo de Desarrollo Científico y Humanístico de la Universidad Central de Venezuela con la publicación del material resultante de una serie de talleres especializados que se han realizado en diversas partes del país desde 1999. Las tiradas han sido muy reducidas pero al menos existe el documento y puede encontrarse en las respectivas bibliotecas

Conclusión. Los actores venezolanos relacionados con material editorial deben establecer y mantener un vivo contacto con los grupos y el material internacional y nacional que hemos mencionado.

No podemos olvidar que en Venezuela la gran mayoría de las revistas biomédicas están auspiciadas por los grupos y las sociedades científicas y por lo tanto en lo formal no dependen de instituciones académicas a pesar de que la actividad científica que precede a las publicaciones si depende directamente de los ambientes de educación superior.

Nuestras instituciones tanto académicas como asistenciales así como las bibliotecas especializadas deben tomar previsiones suficientes en sus presupuestos que permitan equipararnos tecnológicamente a los recursos existentes en el extranjero.

•Bibliografía complementaria

- ASEREME. Primer Encuentro de Editores de Revistas Biomédicas Venezolanas. 1-2 de abril 1978. Actas. Archivo interno.
- ASEREME. Junta Directiva. Papeles de trabajo. Período 1999-2006. Archivo interno.
- COVENIN. Normas.<http://www.aqc.com.ve/NormasCOVENIN/Catalogo/CatalogoCInformacion.htm> Consultado 15.02.2010
- Elsevier. http://www.elsevier.com/wps/find/intro.cws_home/ethical_guidelines Consultado 16.02.2010
- FONACIT <http://www.fonacit.gov.ve/programas.asp?id=17> Consultado 16.02.2010
- FUNDASINADIB <http://www.fundasinadib.org.ve/php/index.php> Consultado 16.02.2010
- Graf C, Pager E, Bowman A et al. "Best practice guidelines on publication ethics: a publisher's perspective". International Journal Clinical Practice 2007;61(s152):1-26
- International Committee of Medical Journal Editors. Uniform Requirements for Manuscripts Submitted to Biomedical Journals: Writing and Editing for Biomedical Publication <http://www.ICMJE.org>. Consultado 15.02.2010
- Ramos C. Editora. Talleres para editores de revistas académicas universitarias. Consejo Desarrollo Científico Humanístico, Universidad Central de Venezuela. Serie 1998-2002
- Stegemann H, Miyahira J, Alvarado-Menacho S and Duron RM. Collaborating with colleagues in Latin America: Publication issues. In Anderson, Melissa S., and Steneck, Nicholas H. (Eds.), International Research Collaborations: Much to be Gained, Many Ways to Get in Trouble, New York: Routledge. En prensa.
- Stegemann H. "Gerencia de las Revistas Biomédicas. Aspectos Prácticos y Éticos. Experiencia de ASEREME" Revista Médica Razetti 2006-2009;8(1-2):66-69
- Stegemann H. "¿Dónde publicar? Estrategias del autor. Revista Médica Hondureña 2009;77(1):40-42
- Stegemann H. "Raising the visibility of Small Journals". The Write Stuff 2007;16(4):161-165
- Stegemann, H. "La Publicidad en las Revistas Biomédicas Venezolanas. Extramuros 2001;(14):63-73